

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра романского языкознания

СНЕГИРЕВА
Александра Игоревна

ВЫБОР ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В
ГЕНДЕРНООРИЕНТИРОВАННОМ ТЕКСТЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ ИТАЛОЯЗЫЧНЫХ ГОРОСКОПОВ)

Дипломная работа

Научный руководитель:
Старший преподаватель,
Н.И. Бруцкая

Допущена к защите

«___» _____ 2019 г.

Зав. кафедрой романского языкознания

Кандидат филологических наук, доцент О. А. Пантелеенко

Минск, 2019

РЕФЕРАТ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Структура дипломной работы. Дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, включающего 50 наименований и одного приложения.

Полный объем работы — 57 страниц.

Ключевые слова: ГЕНДЕР, ГЕНДЕРНАЯ ЛИНГВИСТИКА, МУЖСКАЯ РЕЧЬ, ЖЕНСКАЯ РЕЧЬ, ГЕНДЕРНООРИЕНТИРОВАННЫЙ ТЕКСТ.

Цель дипломной работы — исследовать выбор лингвистических средств на материале итальянских гороскопов посредством собственного перевода на русский язык.

Объект исследования — гендер в лингвистике.

Предмет исследования — лингвистические средства в гендерноориентированном тексте.

Новизна дипломного исследования состоит в том, что гендерная лингвистика является относительно новым направлением в сфере гуманитарных наук, изучающая не только различия мужской и женской речи, но и развитие речи, ее дефекты, идентификацию письменной речи и многие другие проблемы. Несмотря на то, что данное направление совсем недавно оформилось в самостоятельную науку, многие вопросы остаются все еще спорными и требуют дополнительных исследований.

Практическая значимость данного дипломного исследования заключается в том, что его результаты могут использоваться для научных публикаций по гендерной лингвистике, а также для всестороннего изучения влияния гендера на написание различных текстов.

Методы исследования: формально-логический метод, метод анализа, метод вероятностной выборки, метод анализа источников и литературы.

РЭФЕРАТ ДЫПЛОМНАЙ ПРАЦЫ

Структура дыпломнай працы. Дыпломная праца складаецца з ўвядзення, двух раздэлаў, заключэння, спіс выкарыстанай літаратуры, які ўключае 50 найменняў і адно прыкладанне.

Поўны аб'ём працы - 57 старонак.

Ключавыя словы: ГЕНДЭР, ГЕНДЭРНАЯ ЛІНГВІСТЫКА, МУЖСКАЯ ПРАМОВА, ЖЕНСКАЯ ПРАМОВА, ГЕНДЭРНААРЫЕНТАВАНЫ ТЭКСТ.

Мэта дыпломнай працы - даследаваць выбар лінгвістычных сродкаў на матэрыяле італьянскіх гараскопаў пасродкам ўласнага перакладу на рускую мову.

Аб'ект даследавання - гендэр ў лінгвістыцы.

Прадмет даследавання - лінгвістычныя сродкі ў гендэрнаарыентаваным тэксце.

Навізна дыпломнага даследавання складаецца з таго, што гендэрная лінгвістыка з'яўляецца адносна новым кірункам у сферы гуманітарных навук, якая вывучае не толькі адрозненні мужчынскай і жаночай прамовы, але і развіццё прамовы, яе дэфекты, ідэнтыфікацыю пісьмовай мовы і многія іншыя праблемы. Нягледзячы на тое, што гэты напрамак зусім нядаўна аформіўся ў самастойную навуку, многія пытанні застаюцца ўсё яшчэ спрэчнымі і патрабуюць дадатковых даследаванняў.

Практычная значнасць дадзенага дыпломнага даследавання заключаецца ў тым, што яго вынікі могуць выкарыстоўвацца для навуковых публікацый па гендэрнай лінгвістыцы, а таксама для ўсебаковага вывучэння ўплыву гендэра на напісанне розных тэкстаў.

Метады даследавання: фармальна-лагічны метады, метады аналізу, метады імавернаснай выбаркі, метады аналізу літаратуры.

ABSTRACT

Structure of the thesis. Thesis consists of introduction, two chapters, conclusion, list of references, including 50 titles and one application.

The volume of the thesis is 57 pages.

Keywords: GENDER, GENDER LINGUISTICS, MALE SPEECH, WOMEN'S SPEECH, GENDER-ORIENTED TEXT.

The purpose of the thesis is to explore the choice of linguistic means on the material of the Italian horoscopes by means of their own translation into Russian.

The object of the research is gender in linguistics.

The subject of the research is linguistic means in a gender-oriented text.

The novelty of the thesis consists of the fact that gender linguistics is a relatively new direction in the field of the humanities, which studies not only the differences in men's and women's speech, but also the development of speech, its defects, the identification of written speech and many other problems. Despite the fact that this area has recently become an independent science, many issues are still controversial and require additional research.

The practical significance of this thesis is that its results can be used for scientific publications on gender linguistics, as well as for a comprehensive study of the influence of gender on the writing of various texts.

Research methods: formal-logical method, analysis method, probability sampling method, source and literature analysis method.

